

NOTE: THIS FORM IS FOR INFORMATIONAL PURPOSES ONLY. DO NOT COMPLETE THIS FORM FOR FILING. USE THE ENGLISH VERSION OF THE AOC-SP-198 INSTEAD.

LƯU Ý: MẪU NÀY CHỈ SỬ DỤNG VỚI MỤC ĐÍCH THAM KHẢO THÔNG TIN. KHÔNG ĐIỀN VÀ NỘP MẪU NÀY. SỬ DỤNG MẪU AOC-SP-198 BẰNG TIẾNG ANH ĐỂ THAY THẾ.

STATE OF NORTH CAROLINA
TIỂU BANG NORTH CAROLINA

File No.
Số Hồ Sơ

In The General Court Of Justice
Superior Court Division
Before The Clerk
Tại Hệ Thống Tòa Án Công Lý
Phân Bộ Tòa Án Thượng Thẩm
Trước Lục Sự Tòa Án

County _____
Quận/hạt _____

IN THE MATTER OF
VỀ VỤ

Full Name Of Respondent
Họ tên đầy đủ của bị đơn

Telephone No. Of Respondent
Số điện thoại của bị đơn

Name And Address Of Movant
Tên và địa chỉ của người nộp kiến nghị

Petitioner For Adjudication Of Incompetence
Nguyên đơn yêu cầu xác định tình trạng thiếu năng
lực pháp lý

Guardian Ad Litem
Người được chỉ định đại
diện quyền lợi của bị đơn

MOTION FOR APPOINTMENT OF
INTERIM GUARDIAN
KIẾN NGHỊ CHỈ ĐỊNH
NGƯỜI GIÁM HỘ TẠM THỜI

G.S. 35A-1114
G.S. 35A-1114

Telephone No. Of Movant
Số điện thoại của người nộp kiến nghị

Name And Address Of Attorney For Movant
Tên và địa chỉ của luật sư đại diện cho người nộp kiến nghị

Name And Address Of Treatment Facility If Respondent Is An Inpatient
Tên và địa chỉ của cơ sở điều trị nếu bị đơn được điều trị nội trú

Telephone No. Of Movant's Attorney
Số điện thoại của luật sư đại diện cho người nộp
kiến nghị

State Bar No.
Mã số Luật Sư Đoàn Tiểu Bang

MOTION FOR APPOINTMENT OF INTERIM GUARDIAN
KIẾN NGHỊ CHỈ ĐỊNH NGƯỜI GIÁM HỘ TẠM THỜI

NOTE: Do not complete unless an emergency requires immediate intervention. Do not complete if basis for the incompetency petition is special jurisdiction as set forth in G.S. 35B-18; interim guardian appointment is not available in cases of special jurisdiction.

LƯU Ý: Chỉ điền vào mẫu này nếu có trường hợp khẩn cấp đòi hỏi phải can thiệp ngay. Không điền vào mẫu này nếu đơn xin xác định tình trạng thiếu năng lực pháp lý được nộp chiếu theo G.S. 35B-18 về thẩm quyền đặc biệt; việc chỉ định người giám hộ tạm thời không dành cho các vụ án xét xử theo thẩm quyền đặc biệt.

- The movant moves that the Court appoint an interim guardian because there is reasonable cause, as shown by the following facts, to believe that the respondent is incompetent and needs an interim guardian to intervene on his/her behalf prior to the adjudication hearing in that: (Check all that apply)
- Người nộp kiến nghị yêu cầu Tòa Án chỉ định một người giám hộ tạm thời bởi vì, căn cứ vào các sự việc trình bày dưới đây, có lý do chính đáng để tin rằng bị đơn đang thiếu năng lực pháp lý và cần có người giám hộ tạm thời can thiệp thay mặt cho họ trước ngày thẩm định bởi vì: (Đánh dấu tất cả các ô thích hợp)
- he/she is in a condition that constitutes or reasonably appears to constitute an imminent or foreseeable risk of harm to his/her physical well-being and requires immediate intervention.
bị đơn ở tình trạng được coi là (hoặc theo sự suy đoán hợp lý có thể được coi là) có nguy cơ gây hại trước mắt hay đoán trước được cho sự an toàn thể chất của chính mình, do đó cần có người can thiệp ngay lập tức.
- there is or reasonably appears to be an imminent or foreseeable risk of harm to his/her estate that requires immediate intervention in order to protect the respondent's interest.
tài sản của bị đơn đang gặp (hoặc theo sự suy đoán hợp lý có thể gặp) nguy cơ thiệt hại trước mắt hay đoán trước được, do đó cần có người can thiệp ngay lập tức để bảo vệ quyền lợi của bị đơn.

(Set forth the specific facts which demonstrate the need for immediate intervention. Continue on Side Two if additional space is needed.)
(Trình bày các sự việc cụ thể chứng minh nhu cầu cần có người can thiệp ngay lập tức. Tiếp tục ở Mặt Hai nếu cần thêm chỗ viết.)

(Over)
(Xem mặt sau)

MOTION FOR APPOINTMENT OF INTERIM GUARDIAN - continued
KIẾN NGHỊ CHỈ ĐỊNH NGƯỜI GIÁM HỘ TẠM THỜI - tiếp tục

RECOMMENDED INTERIM GUARDIAN(S)
(NHỮNG) NGƯỜI GIÁM HỘ TẠM THỜI ĐƯỢC ĐỀ NGHỊ

The undersigned, being duly sworn, requests that the Court, after notice and hearing, appoint the person(s) named below to serve, in the capacity indicated, as interim guardian(s) of the respondent.

Người ký tên dưới đây đã tuyên thệ theo đúng thủ tục và bây giờ xin yêu cầu Tòa Án, sau khi gửi thông báo và tiến hành phiên tòa, chỉ định (những) người có tên dưới đây làm người giám hộ tạm thời cho bị đơn trong giới hạn được nêu.

Name And Address Of Recommended Interim Guardian
Tên và địa chỉ của người giám hộ tạm thời được đề nghị

Name And Address Of Recommended Interim Guardian
Tên và địa chỉ của người giám hộ tạm thời được đề nghị

Of The Estate
Giám hộ tài sản

Of The Person
Giám hộ con người

Of The Estate
Giám hộ tài sản

Of The Person
Giám hộ con người

VERIFICATION
XÁC NHẬN

I, the undersigned movant, have read this Motion and state that its contents are true to my own knowledge except those matters stated on information and belief, which I believe are true.

Tôi, người nộp kiến nghị ký tên dưới đây, đã đọc Kiến Nghị này và khẳng định rằng nội dung ghi tại đây là đúng sự thật theo sự hiểu biết trực tiếp của tôi, còn những sự việc khai ra căn cứ vào sự hiểu biết gián tiếp thì tôi cũng tin tưởng là đúng sự thật.

SWORN/AFFIRMED AND SUBSCRIBED TO BEFORE ME
TUYÊN THỆ/XÁC NHẬN VÀ KÝ TÊN TRƯỚC MẶT TÔI

Date (mm/dd/yyyy)
Ngày (tháng/ngày/năm)

Date (mm/dd/yyyy)
Ngày (tháng/ngày/năm)

Signature Of Person Authorized To Administer Oaths
Chữ ký của người được ủy quyền chứng kiến đọc lời tuyên thệ

Signature Of Movant
Chữ ký của người nộp kiến nghị

Deputy CSC
Phó LS/TT

Assistant CSC
Phụ tá LS/TT

Clerk Of Superior Court
Lục Sự Tòa Thượng Thẩm

Notary
Công Chứng Viên

Date My Commission Expires
Thời hạn nhiệm vụ của tôi sẽ hết vào ngày

SEAL
ĐÓNG DẤU

County Where Notarized
Quận/hạt nơi đóng dấu công chứng